



Sacred Heart Parish

13 Park Road, Cabramatta

P: 9724-2151 E: office@sacredheartcabramatta.org.au

Website: www.sacredheartcabramatta.org.au

Facebook: <https://www.facebook.com/cabraparish/>

The Nativity of the Lord (Christmas) Day- 25 December 2024

Parish Priest:
Fr Remy Son-Lam Bui

Assistant Priest:
Fr John Pham

Parish office hours:
Tuesday-Friday
9.00am to 4.30pm

Parish Secretary:
Quyen Le Phan
Accounts:
Mary Pankiw (Fridays)

Weekday Mass Times:
English:
Mon, Tues, Thurs, Fri:
7.00am
Wed: 6.30pm
Sat: 9.00am

Vietnamese:
Tues & Thurs: 6.30pm
Wed: 7.00am

Weekend Masses
English:
Saturday Vigil: 6.00pm

Sunday: 8.30am; 10.00am;
6.00pm

Polish: Sun: 11.30am

Vietnamese:
Saturday Vigil:
(Chaplain): 7.30pm
Sunday:
7.00am; 7.30pm
(Chaplain): 4.00pm

Exposition:
Saturdays: 8.00am

Reconciliation:
Wed: 6.00pm
Sat: 8.10am - 8.50am
5.30pm - 5.50pm

Convent/Pastoral Care
Sisters of Our Lady
of the Southern Cross
Phone: 9723 3704

Sick Call Contact Number
0451 945 756

S.V.D.P.
Phone: 9823 1222

SHC Primary School
Principal: David Parawa
Phone: 9724 1560

Wedding
Please contact the parish
office 6 months prior

"He pitched his tent among us..."

Welcome Home for Christmas! I wish you all – parishioners and visitors alike – feel very much at home in this our Family of Faith and in our joyous celebration of Christ's Nativity.

Yes, tonight / today is not the birth of any child. St Luke is anxious to tell us in the Gospel the true identity of this child. So does the angels announce to the shepherds and to us the meaning of all that is happening in obscurity: *"Today in the town of David a saviour has been born to you; he is Christ the Lord."* (Luke 2: 1-14). And St John's Gospel proclaims: *"The Word became flesh. He made his home among us"* – (literally, *"he pitched his tent among us"* – John 1:14). This "tent of Bethlehem" radically surpasses the tent – tabernacle – that sheltered the Ark of the Covenant and served as a sign and instrument of God's presence in the midst of the old Jews along their desert-journey to the Promised Land. Now, God has made himself personally and visibly present in the human world and history. His passionate love has brought him into our world in the flesh-and-bone person of Jesus. He has become one of us and walked our streets, even in our shoes.

Accordingly, *"grace and truth came through Jesus Christ"* (John 1:16-17). Through the Incarnate Word, God has not only identified himself with those poor, homeless and marginalized, from the first moment of his earthly journey: *"[Mary] wrapped him in swaddling clothes and laid him in a manger because there was no room for them in the living-place."* (Luke 2:7) He has radically sought to meet us where we are and to embrace us even we are still homeless physically or spiritually – as sinners (cf. John 1:14; Exod 40:34-38; Gen 3:8-10). By being born to die and to rise from the dead, God is restoring our life and our world to its beauty and goodness, bringing all to the fullness of his mercy and grace. In making his home among us, He has created a true home for all where our eternal dignity and honour as God's children are to be found. In journeying beside us he has filled our world with a new vision and a new hope; he has brought God's light, joy and hope to overshadow our humanity and to shatter the darkness and brokenness of our world. Every moment, every day, every experience and reality we may now encounter is therefore of great worth. All can be merged into his and transformed into a glorious ending or lasting fulfillment.

That is the Good News we, as "Pilgrims of Hope", are called to experience, to proclaim and to celebrate at Christmas and throughout this coming Jubilee Year 2025, in fact along our whole life. It is for us a commitment to bring the fresh light of "God-with-us" to our daily realities, including our own messy homes and broken world. It is an invitation to keep alive Jesus' mission to all, especially the physically or spiritually homeless that they may be well "at home" with him who is the fullness of grace and truth (John 1:14)

At this sacred moment of honouring Jesus Christ – God's greatest gift, also at the closure of this year, our 75th Parish Anniversary, Fr John and I cannot help but thank God with you and for you; for the joy we share, the pain we bear and the Parish we care. Our deep appreciation is extended to those who have given so much of their time, energy, finance and talents for the well-being of this Parish and a larger world.

May Christ be born anew and find a true dwelling place in our hearts and our societies, filling them with his joy – hope & peace every single day.

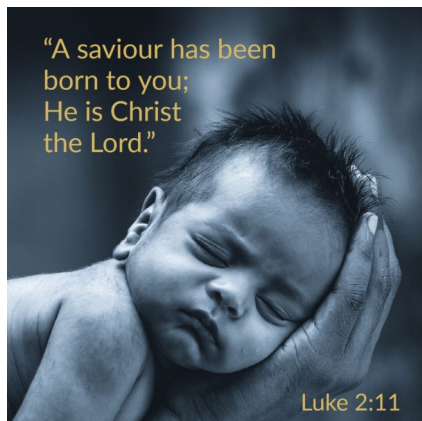
With love and blessings, *Fr Remy Son Lam Bui*

Pope's January prayer intention

For the right to an education.

Let us pray for migrants, refugees and those affected by war, that their right to an education, which is necessary to build a better world, might always be respected.

Merry Christmas to you and your families



May you have the gift of faith.

The blessing of Hope.

And the peace of His love

At Christmas and always.

NEW YEAR 2025

Wednesday 01/01/2025 New Year

9.00am:	English
11.00am:	Polish
4.00pm:	Vietnamese (Chaplaincy)
6.30pm:	Vietnamese (Parish)

NĂM MỚI 2025

Thứ Tư 01/01/2025

9g00 sáng & 6g00 tối:	Tiếng Anh
11g00 sáng:	Tiếng Ba Lan
4g00 chiều:	Tiếng Việt GĐ
7g30 tối:	Tiếng Việt GX

Jubilee 2025



Jubilee Prayer

Father in heaven,
may the faith you have given us
in your son, Jesus Christ, our brother,
and the flame of charity enkindled
in our hearts by the Holy Spirit,
reawaken in us the blessed hope
for the coming of your Kingdom.

May your grace transform us
into tireless cultivators of the seeds of the Gospel.
May those seeds transform from within both humanity and the whole cosmos
in the sure expectation
of a new heaven and a new earth,
when, with the powers of Evil vanquished,
your glory will shine eternally.
May the grace of the Jubilee
reawaken in us, Pilgrims of Hope,
a yearning for the treasures of heaven.

May that same grace spread
the joy and peace of our Redeemer
throughout the earth.

To you our God, eternally blessed,
be glory and praise for ever.

Amen

www.iubilaeum2025.va/en/giubileo-2025/preghiera.html

KINH NĂM THÁNH

Lạy Cha trên trời,

Xin cho ơn đức tin mà Cha ban tặng chúng con

trong Chúa Giêsu Kitô, Con Cha và Anh của chúng con,
cùng ngọn lửa đức ái được thắp lên trong tâm hồn chúng
con bởi Chúa Thánh Thần,

khởi dậy trong chúng con niềm hy vọng hồng phúc
hướng về Nước Cha trị đến.

Xin ân sủng Cha biến đổi chúng con thành những người
miệt mài vun trồng hạt giống Tin Mừng.

Ước gì những hạt giống ấy biến đổi từ bên trong nhân
loại và toàn thể vũ trụ này,

trong khi vâng lòng mong đợi trời mới đất mới, lúc mà
quyền lực Sự Dữ sẽ bị đánh bại, và vinh quang Cha sẽ
chiếu sáng muôn đời.

Xin cho ân sủng của Năm Thánh này

khởi dậy trong chúng con, là Những Người Lữ Hành Hy
Vọng,

niềm khao khát kho tàng ở trên trời.

Đồng thời cũng làm lan tỏa trên khắp thế giới

niềm vui và sự bình an của Đấng Cứu Chuộc chúng con.

Xin tôn vinh và ngợi khen Cha là Thiên Chúa chúng
con.

Cha đáng chúc tụng mãi muôn đời. Amen.

Đức Giáo hoàng Phanxicô

(Bản dịch Kinh Năm Thánh đã được Đức cha Emmanuel
Nguyễn Hồng Sơn phê chuẩn).

Mass Intentions

Recently Deceased: Anna Nguyen Thi Thuong, Ange-
lina Yurlova (graduated from MMCC in 2012), Michael Thanh
Phong Huynh, Maria (VN), Peter Tran Van Biet, Lucia
Nguyen Thi Sang, Peter (VN)

R.I.P. & Anniversaries: Fr Patrick McAuliffe, All the
Faithful departed.

Other Intentions: For the sick, for the conversion of
hearts (2), thanksgiving to God, Mary & Joseph (5),
peace and wellbeing for family & friends (4), for safe
travel, for healing & recovery (2), for stable work, for
personal intention,

The Nativity of the Lord (Christmas) Day

First Reading: Isaiah 52:7-10

A reading from the prophet Isaiah

How beautiful on the mountains, are the feet of one
who brings good news, who heralds peace, brings
happiness, proclaims salvation, and tells Zion,
'Your God is king!' Listen! Your watchmen raise their
voices, they shout for joy together, for they see the Lord
face to face, as he returns to Zion.

Break into shouts of joy together, you ruins of
Jerusalem; for the Lord is consoling his people,
redeeming Jerusalem.

The Lord bares his holy arm in the sight of all the
nations, and all the ends of the earth shall see the
salvation of our God.

Responsorial Psalm: Ps 97:1-6. R. v.3

(R.) All the ends of the earth have seen the saving
power of God.

Second Reading: Hebrews 1:1-6

A reading from the letter to the Hebrews

At various times in the past and in various different
ways, God spoke to our ancestors through the
prophets; but in our own time, the last days, he has
spoken to us through his Son, the Son that he has
appointed to inherit everything and through whom he
made everything there is. He is the radiant light of
God's glory and the perfect copy of his nature,
sustaining the universe by his powerful command; and
now that he has destroyed the defilement of sin, he has
gone to take his place in heaven at the right hand of
divine Majesty. So he is now as far above the angels as
the title which he has inherited is higher than their own
name.

God has never said to any angel: You are my Son,
today I have become your father, or: I will be a father to
him and he a son to me. Again, when he brings the
First-born into the world, he says: Let all the angels of
God worship him.

Gospel Acclamation: Luke 1:38

**Alleluia, alleluia! A holy day has dawned upon us.
Come you nations and adore the Lord. Today a great
light has come upon the earth. Alleluia!**

Gospel: John 1:1-5. 9-14

A reading from the holy Gospel according to John

In the beginning was the Word: the Word was with
God and the Word was God. He was with God in the
beginning. Through him all things came to be, not one
thing had its being but through him. All that came to be
had life in him and that life was the light of men,
a light that shines in the dark, a light that darkness
could not overpower.

The Word was the true light that enlightens all men;
and he was coming into the world.

He was in the world that had its being through him, and the world did not know him. He came to his own domain and his own people did not accept him. But to all who did accept him he gave power to become children of God, to all who believe in the name of him who was born not out of human stock or urge of the flesh or will of man but of God himself. The Word was made flesh, he lived among us. And we saw his glory, the glory that is his as the only Son of the Father, full of grace and truth.

Giáng Sinh

Bài đọc 1: Is 52, 7-10

Trích sách Tiên tri Isaia.

Đẹp thay chân người rao tin trên núi, người rao tin thái bình, người rao tin mừng, người rao tin cứu độ, nói với Sion rằng: Thiên Chúa người sẽ thống trị!

Tiếng của người canh gác của người đã cất lên. Họ sẽ cùng nhau ca ngợi rằng: Chính mắt họ sẽ nhìn xem, khi Chúa đem Sion trở về. Hỡi Giêrusalem hoang tàn, hãy vui mừng, hãy cùng nhau ca ngợi! Vì Chúa đã an ủi dân Người, đã cứu chuộc Giêru-salem. Chúa đã chuẩn bị ra tay thánh thiện Người trước mặt chư dân; và khắp cùng bờ cõi trái đất sẽ nhìn xem ơn cứu độ của Thiên Chúa chúng ta.

Đáp Ca: Tv 97, 1. 2-3ab. 3cd-4. 5-6

Đáp: Khắp nơi bờ cõi địa cầu đã nhìn thấy ơn cứu độ của Thiên Chúa chúng ta (c. 3c).

Bài đọc II: Dt 1, 1-6

Trích thư gửi tín hữu Do-thái.

Thuở xưa, nhiều lần và dưới nhiều hình thức, Thiên Chúa đã phán dạy cha ông chúng ta qua các tiên tri. Trong những ngày sau hết đây, Ngài đã phán dạy chúng ta qua Người Con mà Ngài đã đặt làm vị thừa kế vạn vật, và cũng do bởi Người Con mà Ngài đã tác thành vũ trụ. Nguyên vốn là phản ánh sự vinh quang và là hình tượng bản thể Ngài, Người Con đó nâng giữ vạn vật bằng lời quyền năng của mình, quét sạch tội lỗi chúng ta, và ngự bên hữu Đấng Oai Nghiêm trên cõi trời cao thẳm.

Tên Người cao trọng hơn các thiên thần bao nhiêu, thì Người cũng vượt trên các thiên thần bấy nhiêu.

Phải, vì có bao giờ Thiên Chúa đã phán bảo với một vị nào trong các thiên thần rằng: "Con là thái tử của Cha, hôm nay Cha đã hạ sinh Con"? Rồi Chúa lại phán: "Ta sẽ là Cha Người, và Người sẽ là Con Ta". Và khi ban Con Một mình cho thế gian, Chúa lại phán rằng: "Tất cả các thiên thần Chúa hãy thờ lạy Người!"

Alleluia: Lc 1, 38

Alleluia, alleluia! Ngày thánh đã dọi ánh sáng trên chúng ta. Hỡi các dân, hãy tới thờ lạy Chúa, vì hôm nay ánh sáng chan hoà đã toả xuống trên địa cầu. **Alleluia.**

Phúc Âm: Ga 1, 1-5. 9-14

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

Từ nguyên thủy đã có Ngôi Lời, và Ngôi Lời vẫn ở với Thiên Chúa, và Ngôi Lời vẫn là Thiên Chúa. Người vẫn ở với Thiên Chúa ngay từ nguyên thủy. Mọi vật đều do Người làm nên, và không có Người, thì chẳng vật chi đã được tác thành trong mọi cái đã được tác thành. Ở nơi Người vẫn có sự sống, và sự sống là sự sáng của nhân loại; sự sáng chiếu soi trong u tối, và u tối đã không tiếp nhận sự sáng.

Vẫn có sự sáng thực, sự sáng soi tỏ cho hết mọi người sinh vào thế gian này. Người vẫn ở trong thế gian, và thế gian đã do Người tác tạo, và thế gian đã không nhận biết Người. Người đã đến nhà các gia nhân Người, và các gia nhân Người đã không tiếp nhận Người. Nhưng phàm bao nhiêu kẻ đã tiếp nhận Người, thì Người cho họ được quyền trở nên con Thiên Chúa, tức là cho những ai tin vào danh Người. Những người này không do khí huyết, không do ý muốn xác thịt, cũng không do ý muốn của đàn ông, nhưng do Thiên Chúa mà sinh ra. Và Ngôi Lời đã hoá thành nhục thể, và Người đã cư ngụ giữa chúng tôi, và chúng tôi đã nhìn thấy vinh quang của Người, vinh quang Người nhận được bởi Chúa Cha, như của người Con Một đầy ân sủng và chân lý.

A message from the Archdiocese of Sydney



Child sexual abuse is a crime. The appropriate people to deal with crimes are the police. If you, or anyone you know, have been abused, please contact the police. Alternatively, you can contact the Safeguarding and Ministerial Integrity Office at 93905810 or safeguardingenquiries@sydneycatholic.org. You may also want to speak to your Parish Priest who will be able to provide support and guidance. The Archdiocese has a legal obligation to report crimes to the police.